

14 February 2019
Russian
Original: English

Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2019 года

Нью-Йорк, 29 апреля — 3 мая 2019 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня*

Доклады правительств о ситуации в их странах и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий

Доклад Венгрии

Резюме**

Настоящий доклад охватывает период с 1 августа 2017 года по 20 января 2019 года.

Правовая основа

Правовой основой для стандартизации географических названий в Венгрии и для деятельности Венгерского комитета по географическим названиям по-прежнему является Правительственный декрет № 303/2007. (XI. 14.) Korm. о присвоении и регистрации официальных географических названий в стране.

В соответствии с этим декретом Венгерский комитет по географическим названиям отвечает за присвоение названий физическим объектам (ландшафты, рельеф и гидрографические формы), охраняемым природным территориям, транспортным и коммуникационным объектам и небольшим сельским объектам. Комитет предоставляет консультации по вопросам названий административных единиц, населенных пунктов, частей населенных пунктов, общественных мест (улицы, площади) и небольших транспортных объектов. Также он отвечает за использование экзонимов и названий меньшинств. Принятие решений относительно административных названий относится к компетенции Парламента; определение названий населенных пунктов относится к компетенции

* GEGN.2/2019/1.

** Полную версию доклада подготовили Тамаш Коош, Габор Микеш, Аттила Мартонфи и Бела Покой, Венгерский комитет по географическим названиям. Доклад будет опубликован по адресу https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html только на языке оригинала под условным обозначением GEGN.2/2019/53/CRP.53.



Президента Республики; присвоение названий общественным местам и частям населенных пунктов относится к компетенции местных органов власти.

Названия административных единиц

Регионы в соответствии с Номенклатурой территориальных единиц Европейского союза для целей статистики

1 января 2018 года регион уровня 2 Номенклатуры территориальных единиц Европейского союза для целей статистики — Кёзеп-Мадьярорсаг — был разделен на две части: Будапешт и область Пешт.

Название области

Название области Чонград будет заменено на Чонград-Чанад. Это решение было принято Парламентом, и оно вступит в силу в июне 2020 года.

Деятельность Венгерского комитета по географическим названиям

Со времени проведения одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий Комитет провел шесть сессий, обсудил 73 пункта и принял 37 решений, включая следующие:

- названия стран: Комитет обсудил два предложения. После официальной новости об изменении названия Свазиленда венгерская форма Эсватини/Королевство Эсватини осталась Szváziföld/Szváziföldi Királyság. Аналогичным образом, Комитет не поддержал изменение венгерской формы Fehéroroszország на Belarusz, поскольку венгерская форма исторически обоснована и не проблематична с лингвистической точки зрения;
- новый экзоним: для столицы Республики Татарстан Комитет установил форму Kazan (ранее использовались и другие формы, такие как Kazanu, Kazánu и Kazán).

Другие решения и мнения в основном касаются географических названий местного значения, таких как улицы, усадьбы и мосты.

Географический справочник Венгрии

Базу данных Географического справочника Венгрии ведет Департамент геодезии, дистанционного зондирования и земельных управлений Государственного управления столичного города Будапешта. На веб-сайте Департамента приведены некоторые примеры с использованием международного фонетического алфавита, а также аудиофайлы в формате MP3 для обеспечения правильного произношения и транскрипции¹.

Проект по стандартизации географических названий на картах в масштабе 1:10 000, в рамках которого ведется работа на местах по линии Географического справочника Венгрии, уже охватил 70 процентов территории страны.

С последними данными о населенных пунктах и их частях можно ознакомиться на веб-сайте Венгерского центрального статистического управления².

¹ См. www.ftf.bfkh.gov.hu/portal/index.php/termekeink/magyarorszag-foeldrajzinev-tara.

² См. www.ksh.hu/apps/hntr.egyeb?p_lang=EN&p_sablon=LETOLTES.